

ESTRATTO DALLO STATUTO DEL COLLEGIO STUDENTESCO ELISABETHINUM

Articolo 1

Denominazione e sede

La fondazione porta il nome “Collegio studentesco Elisabethinum” ed ha la sua sede a Bolzano, via Castel Roncolo 12.

Origine

1. La Fondazione trae la sua origine
 - a) dall’atto di fondazione e donazione in data 11 novembre 1887 con cui l’Arciduca Heinrich von Österreich, in nome proprio e dei propri fratelli, Arciduchi Leopold, Ernst, Siegmund e Rainer von Österreich, dava consistenza giuridica e sostanza patrimoniale ad un’opera di beneficenza istituita in Bolzano nel 1852 da sua madre, l’Arciduchessa Elisabeth von Österreich, nata Principessa di Savoia – Carignano;

AUSZUG AUS DEN SATZUNGEN DES STUDENTENWOHNHEIMES ELISABETHINUM

Artikel 1

Benennung und Sitz

Die Stiftung trägt den Namen „Studentenwohnheim Elisabethinum“ und hat ihren Sitz in Bozen, Runkelsteiner Strasse 12.

Ursprung

1. Die Stiftung hat folgenden Ursprung:
 - a) die Gründungs- und Schenkungsurkunde vom 11. November 1887, womit Erzherzog Heinrich von Österreich im eigenen Namen und in dem seiner Brüder, die Erzherzöge Leopold, Ernst, Siegmund und Rainer von Österreich, der von seiner Mutter, der Erzherzogin Elisabeth von Österreich, geborenen Prinzessin von Savoia – Carignano, im Jahr 1852 in Bozen gegründeten Wohltätigkeitsanstalt die rechtliche Grundlage und den Vermögensstand verlieh;

- b) dallo statuto approvato con Regio Decreto del 3 dicembre 1942;
- c) dallo statuto dell'Istituto Femminile "Elisabethinum", approvato dalla Regione Trentino – Alto Adige e pubblicato sui Bollettini Ufficiali della Regione del 28 agosto 1970, n. 35, e del 12 febbraio 1971, n. 7.
- d) dall'appendice all'atto di fondazione, indicato alla precedente lettera a), di data 31 dicembre 1888, approvata dalla I.R. Luogotenenza di Innsbruck, il 16 gennaio 1889, n. 987, con cui la Prepositura della Congregazione delle Suore di Carità di San Vincenzo di Paola della Casa Madre di Zams in Tirol assumeva la direzione dell'Istituto, affidata appunto a tale Ordine dal paragrafo 7 dell'atto di fondazione in ossequio alla volontà della defunta archiduchessa. La Madre superiora delle Suore di Carità, Bolzano, annunciò nel settembre 1999 il ritiro del personale religioso a causa della grave carenza di personale. Con il 1 settembre 2000 cessò, pertanto, la collaborazione con il personale religioso, durata per molti lustri.

- b) die mit königlichem Dekret vom 3. Dezember 1942 genehmigte Satzung.
- c) die Satzungen des Mädchenheimes „Elisabethinum“, genehmigt von der Region Trentino – Tiroler Etschland und veröffentlicht in den Amtsblättern der Region vom 28. August 1970, Nr. 35, und vom 12. Februar 1971, Nr. 7;
- d) die Anhangsurkunde zu dem unter a) genannten Gründungsakt, die am 31. Dezember 1888 ausgestellt und am 16. Jänner 1889 mit Verfügung Nr. 987 von der k.k. Statthalterei in Innsbruck genehmigt wurde. Danach übernimmt die Präpositur der Kongregation der Barmherzigen Schwestern von St. Vinzenz von Paul von Zams in Tirol die Führung der Anstalt, welche laut Paragraph 7 des Gründungsaktes nach dem Willen der verstorbenen Erzherzogin eben diesem Orden übertragen wird. Die Provinzoberin der Barmherzigen Schwestern, Bozen, kündigte im September 1999 den Abzug der Schwestern an und zwar wegen akuten Personalmangels. Mit dem 1. September 2000 endete die viele jahrzehntelange Zusammenarbeit mit dem Ordenspersonal.

Articolo 2

Patrimonio

1. Il patrimonio della fondazione è costituito dalla p.ed. 659 nel Comune Catastale Dodiciville del Comune di Bolzano.

Articolo 3

Finalità

1. La fondazione persegue la finalità di gestire, senza fine di lucro, un collegio per studenti, prevalentemente altoatesini, frequentanti a Bolzano istituti scolastici.

Artikel 2

Vermögen

1. Das Vermögen der Stiftung besteht aus der BP 659 in der Katastralgemeinde Zwölfmalgreien der Gemeinde Bozen.

Artikel 3

Zweck

1. Die Stiftung verfolgt den Zweck, ohne Gewinnabsicht ein Studentenwohnheim für vorwiegend Südtiroler Studenten, welche in Bozen schulische Einrichtungen besuchen, zu führen.